CleanAIR®

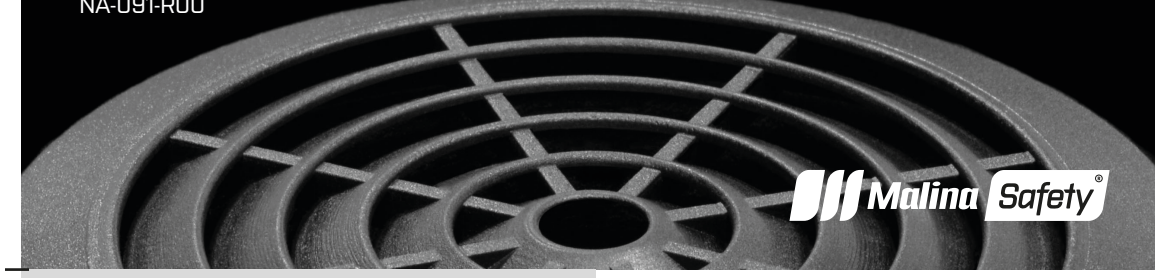
USER MANUAL
Combined filters

NA-091-R00

MALINA - Safety s.r.o.

Luční 1391/11
466 01 Jablonec nad Nisou
Czech Republic
Tel.: +420 **483 356 600**
Fax: +420 **483 356 601**
export@malina-safety.cz

www.**clean-air**.cz



IMPORTANT! ENG

Keep the manual for future reference!
To ensure your safety, please read and remember the following instructions before use.
The filters should be used only for the purposes listed in this manual. If any rule or instruction stated in this manual is not observed, the warranty becomes null and void!

Filters can only be used if the following rules are, or have been, observed:

- The user must be aware of the nature of the contamination and the level of concentration in the ambient air.
- The oxygen concentration in the ambient air in the premises where the unit is used must not drop below 17 percent.
- The air purifying unit must not be used in confined spaces, e.g. enclosed containers, tunnels, channels, etc.
- Warning: high concentration of vapours that are heavier than air can occur at low height above the ground.
- Gas filters do not provide any protection against particles.
- In case of contamination of working environment by both gas and particles it is necessary to use the combined filters.
- Special regulations must be observed in case of contamination by gases that are hard to identify.
- Filters must be replaced at the latest when breathing resistance becomes too high, or when you notice a change in the odour of the supplied air, or when the PAPR signalizes clogged filters (trigger alarm).
- Only certified and original filters that are intended for use in your CleanAIR® filtration unit can be used.
- Expired filters must not be used. The expiry date is indicated on each filter.
- Be careful when working in an environment where open flame or flying hot particles are present. The filter may catch fire and the wearer's life can be in danger!
- Filters that filter out mercury (Hg) must not be used for more than 50 hours!
- AX filters may be used for a single shift only - do not reuse!
- All filters used in the unit at the same time must be of the same type.
- All combined and gas filters of the class 2 (e.g. A2B2E2K2) are certified to a maximum airflow of 80 l / min through one filter, class 1 filters (e.g. A1B1E1P R SL) to 105 l / min. The maximum airflow must be respected - if exceeded, the protective performance of the respiratory protection cannot be guaranteed.

Filter replacement:

Remove the filter by unscrewing counter-clockwise / attach it by screwing clockwise.
WARNING! Before you install new filters, make sure they are new, intact, in their original packaging and that their shelf life period has not expired (as indicated on the body of each filter). You must also make sure the gasket in the connection between the filters and the unit is intact. It is necessary to make sure the filters are securely fastened, in order to provide tightness.

Recommendation: It's highly recommended to always use a pre-filter (50 01 10), except while working in dust-free environment. It can prolong a lifespan of the filter considerably. A pre-filter can be fixed onto the filter body using a plastic holder (50 01 09).

Filter selection based on the nature of air pollution

Choosing a filter: for deeper info see our CleanAIR® Filter guide at *www.clean-air.cz/fg*

A – organic gases and vapours (boiling point > 65°C); AX – organic gases and vapours (boiling point < 65°C) B – inorganic gases and vapours; E – sulphur dioxide and other acid gases; SX – special filters for the particular gas; K – ammonia and its organic derivatives; Hg - mercury; P - particles in a form of solid and liquid aerosols; Ozone - ozone in the maximum concentration of 20 mg/m³(10 ppm)

Product code:	Product name:	P-white	A-brown	AX-brown	B-grey	E-yellow	K-green	Hg-red	Ozone(10 ppm)	EN 14387	EN 12941	EN 12942	EN 148-1 (RD40×1/7")	Note:
Gas filters with RD40×1/7" thread														
50 01 56	A2		✓							✓	✓	✓	✓	-
50 01 61	B2				✓					✓	✓	✓	✓	-
50 01 59	K2						✓			✓	✓	✓	✓	-
50 01 58	A2B2		✓		✓					✓	✓	✓	✓	-
50 01 63	A2B2E2		✓		✓	✓				✓	✓	✓	✓	-
50 01 69	A2B2E2K2		✓		✓	✓				✓	✓	✓	✓	-
Gas filters with OZ40×1/7" thread														
50 11 61	B2				✓					✓	✓	✓		-
50 11 59	K2						✓			✓	✓	✓		-
50 11 58	A2B2				✓					✓	✓	✓		-
50 11 63	A2B2E2				✓	✓				✓	✓	✓		-
50 11 69	A2B2E2K2				✓	✓	✓			✓	✓	✓		-
Combined filters with RD40×1/7" thread														
50 03 57	A1P3	✓	✓								✓	✓	✓	-
50 01 57	A2P3	✓	✓							✓	✓	✓	✓	-
50 01 70	A3AXP3	✓	✓	✓							✓	✓	✓	single shift only
50 01 62	B2P3	✓							✓	✓	✓	✓	✓	-
50 01 60	K2P3	✓					✓		✓	✓	✓	✓	✓	-
50 01 67	A2B2P3	✓	✓		✓				✓	✓	✓	✓	✓	-
50 01 64	A2B2E2P3	✓	✓		✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓	-
50 03 64	A1B1E1P3	✓	✓		✓	✓					✓	✓	✓	-
50 01 68	A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	-
50 01 65X	NBC – A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓				✓	✓	✓	NBC filter
50 01 66	A2B2E2K2HgP3	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	max. 50 hours
Combined filters with two RD40×1/7" threads														
50 02 57	A2P – ZERO	✓	✓							✓	✓	✓	✓	double thread
50 02 66	A2B2E2K2HgP – ZERO	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	double thread
50 02 68	A2B2E2K2P – ZERO	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	double thread
50 02 65X	NBC – A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	NBC filter
Combined filters with OZ40×1/7" thread														
50 11 62	B2P3	✓			✓					✓	✓	✓		-
50 11 60	K2P3	✓					✓			✓	✓	✓		-
50 11 67	A2B2P3	✓	✓		✓					✓	✓	✓		-
50 11 64	A2B2E2P3	✓	✓		✓	✓				✓	✓	✓		-
50 11 68	A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓			✓	✓	✓		-
50 11 66	A2B2E2K2HgP3	✓	✓		✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		-
Filters with TR-110 thread (AerGO® / D-Bug)														
30 03 57	A1P R SL	✓	✓								✓	✓		special thread
30 03 64	A1B1E1P R SL	✓	✓		✓	✓				✓	✓	✓		special thread

Storage and disposal

Filters may only be stored in premises where humidity is 0 - 95% Rh and where temperature ranges between -10 °C and 55 °C. The storage premises may not be contaminated by harmful substances. The period of storage in an intact packaging is indicated by a pictogram on each filter. Upon opening, the filter may not be used for more than six months. Only companies that are duly authorised to waste disposal of class 15 02 02 wastes may dispose the filters. Occupational health and safety regulations must be observed during the process of filter disposal.

Warranty

Customers are granted a 12-month warranty period with respect to manufacturing defects. This period shall commence on the day of sale. Claims must be raised with the actual vendor. Customers must present their receipt (invoice or delivery note). Said warranty shall not apply, inter alia, to defects caused by delayed filter replacement or by the use of a filter that has previously been damaged by cleaning or blowing.

Notified body for the CE approval:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic
Notified body 1024

Declaration of Conformity is available at: **https://www.clean-air.cz/doc**

DŮLEŽITÉ !!! CZE

Návod si ponechte pro budoucí použití.
V zájmu vlastní bezpečnosti si před použitím přečtěte a zapamatujte instrukce v návodu.
Filtry by měly být použity pouze pro účely vyjmenované v návodu.
Pokud je porušen kterýkoli pokyn v tomto návodu, přestává platit záruka.

Filtry smí být použity pouze za předpokladu, že jsou dodržena následující pravidla:

- Uživatel musí znát druh kontaminace a její koncentraci v okolním vzduchu.
- Koncentrace kyslíku v okolí pracovníka používajícího filtračně-ventilační jednotku nesmí klesnout pod 17%.
- Filtračně-ventilační jednotka nesmí být použita v uzavřených prostorách, jako jsou např. uzavřené nádrže, tunely, kanály atd.
- Varování: blízko země se mohou objevit vysoké koncentrace výparů těžších než vzduch
- Plynové filtry nechrání uživatele proti částicím.
- V pracovním prostředí kontaminovaném oběma druhy znečištění (plyny i částicemi) je nutno používat kombinované filtry.
- V případě kontaminace špatně identifikovatelnými plyny je třeba následovat speciální regulaci.
- Filtry musí být vyměněny nejpozději v momentě, kdy výrazně naroste dýchací odpor, uživatel zaznamená změnu v zápachu dodávaného vzduchu, nebo když jednotka signalizuje ucpané filtry (spustí se alarm).
- Používejte pouze certifikované originální filtry určené pro vaši filtrační jednotku CleanAIR®.
- Filtry s překročenou dobou expirace se nesmí používat. Datum je vyznačeno na každém filtru.
- Pozor při práci na místech, kde je otevřený oheň nebo odletující žhavé částice. Může dojít k propálení filtru a ohrožení pracovníka!
- Filtry s překročenou dobou expirace se nesmí používat. Datum je vyznačeno na každém filtru.
- Pozor při práci na místech, kde je otevřený oheň nebo odletující žhavé částice. Může dojít k propálení filtru a ohrožení pracovníka!
- Filtry k filtrování rtuti (Hg) nesmí být používány déle než 50 hodin!
- Filtry AX mohou být použity pouze v rámci jedné pracovní směny - opakované použití je zakázáno!
- Všechny filtry používané s jednotkou v jeden okamžik musí být stejného typu.
- Všechny kombinované a plynové filtry kategorie 2 (např. A2B2E2K2) jsou certifikovány na maximální průtok jedním filtrem 80 l/min, filtry kategorie 1 (např. A1B1E1P R SL) na průtok 105 l/min. Maximální průtok je třeba respektovat - pokud by byl překročen, nelze garantovat ochranné vlastnosti prostředku ochrany dýchacích cest.

Výměna filtru:

Demontáž se provádí odšroubováním filtru proti směru hodinových ručiček. Filtr připojíte otáčením opačným směrem. **POZOR!** Před namontováním nových filtrů se přesvědčte, zda jsou nové filtry neporušené, v originálním balení s nepřekročenou dobou expirace (je vyznačena přímo na těle filtru). Dále zkontrolujte, zda těsnění v místě spojení filtrů s filtrační jednotkou je neporušené a v pořádku. Je třeba dbát na řádné dotahování pro zajištění těsnosti spoje.

Doporučení: Výrobce doporučuje vždy používat předfiltr (50 01 10), výjimkou jsou pouze bezprašná prostředí. Předfiltr dokáže výrazně prodloužit životnost filtru. Předfiltr je třeba upevnit na tělo filtru za pomoci plastového držáku (50 01 09).

Výběr filtru na základě druhu kontaminantu

Výběr filtru: pro více informací o tom jak vybrat filtr si stáhněte z adresy *www.clean-air.cz/fg* naší příručku k výběru filtrů CleanAIR® Filter guide.

A – organické plyny a páry (bod varu > 65 °C); AX – organické plyny a páry (bod varu < 65 °C); B – anorganické plyny a páry; E – oxid siřičitý a jiné kyselé plyny; SX - speciální filtry pro konkrétní plyn; K – amoniak a jeho organické deriváty; Hg – rtuť; P – částice ve formě pevných a kapalných aerosolů; Ozone – ozón v koncetraci ne větší než 20 mg/m³(10 ppm)

Kód produktu:	Název produktu:	P- bílá	A - hnědá	AX- hnědá	B -šedá	E- žlutá	K- zelená	Hg- červená	Ozone(10 ppm)	EN 14387	EN 12941	EN 12942	EN 148-1 (RD40×1/7")	Poznámka:
Plynové filtry se závitem RD40×1/7"														
50 01 56	A2		✓							✓	✓	✓	✓	-
50 01 61	B2				✓					✓	✓	✓	✓	-
50 01 59	K2						✓			✓	✓	✓	✓	-
50 01 58	A2B2		✓		✓					✓	✓	✓	✓	-
50 01 63	A2B2E2		✓		✓	✓				✓	✓	✓	✓	-
50 01 69	A2B2E2K2		✓		✓	✓				✓	✓	✓	✓	-
Plynové filtry se závitem OZ40×1/7"														
50 11 61	B2				✓					✓	✓	✓		-
50 11 59	K2						✓			✓	✓	✓		-
50 11 58	A2B2				✓					✓	✓	✓		-
50 11 63	A2B2E2				✓	✓				✓	✓	✓		-
50 11 69	A2B2E2K2				✓	✓	✓			✓	✓	✓		-

- Suodattimia, joiden viimeinen käyttöpäivä on umpeutunut, ei saa käyttää. Viimeinen käyttöpäivä on osoitettu kussakin suodattimessa.
- Ole varovainen työskennellessäsi ympäristössä, jossa on avotulta tai lentäviä kuumia hiukkasia. Suodatin saattaa syttyä palamaan, ja käyttäjä voi olla hengenvaarassa!
- Elohopeaa (Hg) suodattavia suodattimia ei saa käyttää yli 50 tunnin ajan!
- AX-suodattimia saa käyttää vain yhden vuoron ajan – älä jälleenkäytä!
- Kaikkien laitteessa samanaikaisesti käytettävien suodattimien on oltava samantyyppisiä.
- Kaikki luokan 2 yhdistelmä- ja kaasusuodattimet (esim. A2B2E2K2) on sertifioitu enintään 80 l/min ilmavirtaukselle yhden suodattimen läpi ja luokan 1 suodattimet (esim. A1B1E1P R SL) 105 l/min ilmavirtaukselle. Suurinta ilmavirtausta on noudatettava – jos se ylittyy, hengityssuojaimen suojauskykyä ei voida taata.

Suodattimen vaihtaminen:

Poista suodatin kiertämällä vastapäivään / kiinnitä suodatin kiertämällä myötäpäivään.
VAROITUS! Varmista ennen uusien suodattimien asentamista, että ne ovat uudet, koskematomat, alkuperäisessä pakkauksessaan eikä niiden säilyvyysaika ole umpeutunut (osoitetaan kunkin suodattimen ruingossa). Sinun on myös varmistettava, että suodattimen ja yksikön välinen tiiviste on ehjä. Tiiviyden takaamiseksi on myös varmistettava, että suodattimet on kiinnitetty kunnolla.

Suositus: Suosittelemme voimakkaasti käyttämään aina esisuodatinta (50 01 10), lukuun ottamatta työskentelyä pölyttömässä ympäristössä. Se voi pidentää suodattimen käyttöikää merkittävästi. Esisuodatin voidaan kiinnittää suodattimeen muovikiinnikkeellä (50 01 09).

Suodattimen valitseminen ilmasaasteiden luonteen perusteella

Suodattimen valitseminen: lisätietoja on CleanAIR®-suodatinoppaassa osoitteessa *www.clean-air.cz/fg*

A – orgaaniset kaasut ja huurut (kiehumispiste > 65 °C); AX – orgaaniset kaasut ja huurut (kiehumispiste < 65 °C) B – epäorgaaniset kaasut ja huurut; E – rikkidioksidi ja muut happokaasut; SX – erityissuodattimet tietylle kaasulle; K – ammoniakki ja sen orgaaniset johdannaiset; Hg – elohopea; P – hiukkaset kiinteässä ja nestesumumuodossa; otsoni – otsoni enimmäispitoisuudessa 20 mg/m³(10 ppm)

Tuotekoodi:	Tuotenimi:	P-valkoinen	A-ruskea	AX-ruskea	B-harmaa	E-keltainen	K-vihreä	Hg-punainen	Otsoni(10 ppm)	EN 14387	EN 12941	EN 12942	EN 148-1 (RD40×1/7")	Huomautus:
Kaasusuodattimet RD40×1/7" kierteillä														
50 01 56	A2		✓							✓	✓	✓	✓	-
50 01 61	B2				✓					✓	✓	✓	✓	-
50 01 59	K2						✓			✓	✓	✓	✓	-
50 01 58	A2B2		✓		✓					✓	✓	✓	✓	-
50 01 63	A2B2E2		✓		✓	✓				✓	✓	✓	✓	-
50 01 69	A2B2E2K2		✓		✓	✓				✓	✓	✓	✓	-
Kaasusuodattimet OZ40×1/7" kierteillä														
50 11 61	B2				✓					✓	✓	✓		-
50 11 59	K2						✓			✓	✓	✓		-
50 11 58	A2B2				✓					✓	✓	✓		-
50 11 63	A2B2E2				✓	✓				✓	✓	✓		-
50 11 69	A2B2E2K2				✓	✓	✓			✓	✓	✓		-
Yhdistelmäsuodattimet RD40×1/7" kierteillä														
50 03 57	A1P3	✓	✓								✓	✓	✓	-
50 01 57	A2P3	✓	✓							✓	✓	✓	✓	-
50 01 70	A3AXP3	✓	✓	✓							✓	✓	✓	vain yksi työvuoro
50 01 62	B2P3	✓			✓				✓	✓	✓	✓	✓	-
50 01 60	K2P3	✓					✓		✓	✓	✓	✓	✓	-
50 01 67	A2B2P3	✓	✓		✓				✓	✓	✓	✓	✓	-
50 01 64	A2B2E2P3	✓	✓		✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓	-
50 03 64	A1B1E1P3	✓	✓		✓	✓					✓	✓	✓	-
50 01 68	A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	-
50 01 65X	NBC – A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓				✓	✓	✓	Filtre NBC
50 01 66	A2B2E2K2HgP3	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	max. 50 heures
Yhdistelmäsuodattimet OZ40×1/7" kierteillä														
50 11 62	B2P3	✓			✓					✓	✓	✓		-
50 11 60	K2P3	✓					✓			✓	✓	✓		-
50 11 67	A2B2P3	✓	✓		✓					✓	✓	✓		-
50 11 64	A2B2E2P3	✓	✓		✓	✓				✓	✓	✓		-
50 11 68	A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓			✓	✓	✓		-
50 11 66	A2B2E2K2HgP3	✓	✓		✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		-
Suodattimet TR-110-kierteellä (AerGO® / D-Bug)														
30 03 57	A1P R SL	✓	✓								✓	✓		erikoiskierre
30 03 64	A1B1E1P R SL	✓	✓		✓	✓			✓		✓	✓		erikoiskierre

Varastointi ja hävittäminen

Suodattimia saa säilyttää ainoastaan tilassa, jossa vallitsee 0 – 95 %:n suhteellinen kosteus ja lämpötila välillä –10 – 55 °C. Säilytystilassa ei saa olla haitallisia aineita. Säilytysaika avaamattomassa pakkauksessa on osoitettu kussakin suodattimessa olevassa tarrassa. Avaamisen jälkeen suodatinta ei saa käyttää yli kuuden kuukauden ajan. Suodattimet saavat hävittää ainoastaan yritykset, jotka on asianmukainen lupa luokan 15 02 02 jätteiden hävittämiseen. Suodattimen hävittämisessä on noudatettava työterveys- ja -turvallisuusmääräyksiä.

Takuu

Asiakkaille myönnetään 12 kuukauden takuu valmistusvikojen varalta. Kyseinen aikajakso alkaa myyntipäivästä. Vaateet on esitettävä varsinaiselle myyjälle. Asiakkaan on esitettävä kuitti (laskuku tai toimitusasiakirja). Mainittu takuu ei koske, inter alia, vikoja, jotka johtuvat suodattimen vaihdon viivästymisestä tai sellaisen suodattimen käytöstä, joka on aiemmin vahingoittunut puhdistamisen tai puhaltamisen takia.

CE-hyväksyntää varten ilmoitettu laitos:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic
Notified body 1024

Vaatimuksenmukaisuusvakuutus on saatavissa osoitteesta: **https://www.clean-air.cz/doc**

IMPORTANT ! FR

Conservez le manuel pour référence ultérieure !
Pour assurer votre sécurité, veuillez lire et mémoriser les instructions suivantes avant tout usage.
Les filtres doivent être utilisés aux seules fins indiquées dans le présent manuel. Le non-respect des règles ou instructions de ce manuel annulera la garantie !

N'utiliser les filtres qu'après avoir observé les règles suivantes :

- L'utilisateur doit être conscient de la nature de la contamination et de son niveau de concentration dans l'air ambiant.
- La concentration en oxygène dans l'air ambiant des locaux où l'appareil est utilisé ne doit pas diminuer en-dessous de 17 %.
- Les unités de filtrage ne doivent pas être utilisées dans des espaces confinés, p. ex. des conteneurs fermés, des tunnels, des canalisations, etc.
- Attention : les vapeurs plus lourdes que l'air peuvent se concentrer à proximité du sol.
- Les filtres à gaz ne protègent pas contre les particules.
- En cas de pollution de gaz et de particules dans l'environnement de travail, il faut utiliser les filtres combinés.
- Des réglementations particulières doivent être respectées en cas de pollution gazeuse difficile à identifier.
- Les filtres doivent être remplacés au plus tard lorsque la résistance à la respiration devient trop élevée, ou quand vous remarquez un changement d'odeur de l'air fourni, ou lorsque l'équipement indique que les filtres sont obstrués (déclenchement d'alarme).
- Seuls les filtres certifiés et originaux qui sont conçus pour une utilisation dans l'unité de filtrage CleanAIR® peuvent être utilisés.
- Les filtres expirés ne doivent pas être utilisés. La date de péremption est indiquée sur chaque filtre.
- Soyez prudent lorsque vous travaillez dans un environnement comprenant des flammes nues ou des particules chaudes en suspension. Celles-ci pourraient causer de graves dommages au filtre et mettre en danger la vie de l'utilisateur !
- Les filtres à mercure (Hg) ne doivent pas être utilisés pendant plus de 50 heures !
- Les filtres AX doivent être changés à la fin de chaque service, ne pas les réutiliser !
- Tous les filtres utilisés dans l'unité en même temps doivent être du même type.
- Tous les filtres combinés et à gaz de catégorie 2 (ex. : A2B2E2K2) sont certifiés pour un débit d'air max de 80 L/min. par filtre, et de 105 L/min. pour les filtres de catégorie 1 (ex. A1B1E1P R SL). Le débit d'air maximum doit être respecté, et les capacités de protection de l'appareil respiratoire ne peuvent pas être garanties au-delà.

Remplacement du filtre :

Retirez le filtre en le dévissant dans le sens antihoraire / fixez-le en le vissant dans le sens horaire.
ATTENTION ! Avant d'installer de nouveaux filtres, assurez-vous qu'ils sont neufs, intacts, dans leur emballage d'origine et que leur date de péremption n'a pas expiré (comme indiqué sur le corps de chaque filtre). Vous devez également veiller à ce que le joint de raccord entre les filtres et l'appareil soit intact. Assurez-vous que les filtres sont fermement fixés pour en garantir l'étanchéité.

Recommandation : Il est fortement recommandé de toujours utiliser un préfiltre (50 01 10), excepté lorsque vous travaillez dans un environnement sans poussière. Celui-ci peut prolonger considérablement la durée de vie du filtre. Un préfiltre peut être fixé sur le corps du filtre à l'aide d'un support en plastique (50 01 09).

Choix du filtre selon la nature de la pollution de l'air

Choisir un filtre : pour plus d'informations voir notre guide sur les® filtres CleanAIR sur *www.clean-air.cz/fg*

A – gaz et vapeurs organiques (point d'ébullition > 65 °C) ; AX – gaz et vapeurs organiques (point d'ébullition < 65 °C) B – gaz et vapeurs minéraux ; E – dyoxide de sulphure et autres gaz acides ; SX – filtres spéciaux pour les gaz à particules ; K – ammoniac et dérivés organiques ; Hg – mercure ; P – particules sous forme solide et aérosole liquide ; Ozone – ozone de concentration maximale 20 mg/m³(10 ppm)

Code produit :	Nom de produit :	P- blanc	A- marron	AX- marron	B- gris	E- jaune	K- vert	Hg- rouge	Ozone(10 ppm)	EN 14387	EN 12941	EN 12942	EN 148-1 (RD40×1/7")	Note :
Filtres à gaz avec filetage RD40×1/7"														
50 01 56	A2		✓							✓	✓	✓	✓	-
50 01 61	B2				✓					✓	✓	✓	✓	-
50 01 59	K2						✓			✓	✓	✓	✓	-
50 01 58	A2B2		✓		✓					✓	✓	✓	✓	-
50 01 63	A2B2E2		✓		✓	✓				✓	✓	✓	✓	-
50 01 69	A2B2E2K2		✓		✓	✓				✓	✓	✓	✓	-
Filtres à gaz avec filetage OZ40×1/7"														
50 11 61	B2				✓					✓	✓	✓		-
50 11 59	K2						✓			✓	✓	✓		-
50 11 58	A2B2				✓					✓	✓	✓		-
50 11 63	A2B2E2				✓	✓				✓	✓	✓		-
50 11 69	A2B2E2K2				✓	✓	✓			✓	✓	✓		-
Filtres combinés avec filetage RD40×1/7"														
50 03 57	A1P3	✓	✓								✓	✓	✓	-
50 01 57	A2P3	✓	✓							✓	✓	✓	✓	-
50 01 70	A3AXP3	✓	✓	✓							✓	✓	✓	Usage unique à chaque service
50 01 62	B2P3	✓			✓				✓	✓	✓	✓	✓	-
50 01 60	K2P3	✓					✓		✓	✓	✓	✓	✓	-
50 01 67	A2B2P3	✓	✓		✓				✓	✓	✓	✓	✓	-
50 01 64	A2B2E2P3	✓	✓		✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓	-
50 03 64	A1B1E1P3	✓	✓		✓	✓					✓	✓	✓	-
50 01 68	A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	-
50 01 65X	NBC – A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓				✓	✓	✓	Filtre NBC
50 01 66	A2B2E2K2HgP3	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	max. 50 heures
Filtres combinés avec deux filetages RD40×1/7"														
50 02 57	A2P – ZERO	✓	✓							✓	✓	✓	✓	double filetage
50 02 66	A2B2E2K2HgP YOGA	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	double filetage
50 02 68	A2B2E2K2P – ZERO	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	double filetage
50 02 65X	NBC – A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓				✓	✓	✓	Filtre NBC
Filtres combinés avec filetage OZ40×1/7"														
50 11 62	B2P3	✓			✓					✓	✓	✓		-
50 11 60	K2P3	✓					✓			✓	✓	✓		-
50 11 67	A2B2P3	✓	✓		✓					✓	✓	✓		-
50 11 64	A2B2E2P3	✓	✓		✓	✓				✓	✓	✓		-
50 11 68	A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓			✓	✓	✓		-
50 11 66	A2B2E2K2HgP3	✓	✓		✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		-
Filtres avec filetage TR-110 (AerGO® / D-Bug)														
30 03 57	A1P R SL	✓	✓								✓	✓		filetage spécial
30 03 64	A1B1E1P R SL	✓	✓		✓	✓			✓		✓	✓		filetage spécial

Stockage et élimination

Les filtres ne doivent être rangés que dans des locaux où l'humidité est de 0-95 % Hr et où la température varie entre -10 °C et 55 °C. Les locaux de stockage ne doivent pas être pollués par des substances nocives. La période de stockage en emballage intact est indiquée par un pictogramme sur chaque filtre. Après son ouverture, le filtre ne doit pas être utilisé pendant plus de six mois. Seules les entreprises agréées pour l'élimination de déchets de catégorie 15 02 02 peuvent effectuer l'élimination des filtres. Le processus d'élimination du filtre doit respecter la réglementation sur l'hygiène et la sécurité.

Garantie

Les clients bénéficient d'une garantie de 12 mois contre tout défaut de fabrication. Cette période débute à la date de la vente. Les réclamations doivent se faire auprès du fournisseur réel. Les clients devront présenter leurs reçus (facture ou bon de livraison). La garantie ne s'applique pas aux vices causés par un remplacement tardif du filtre ou par l'utilisation d'un filtre déjà endommagé lors d'un nettoyage ou d'une aspiration.

Organisme notifié pour les tests CE :

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic
Notified body 1024

La déclaration de conformité est disponible sur : **https://www.clean-air.cz/doc**

TÄRKEÄÄ! FIN

Säilytä käyttöopas myöhempää käyttöä varten!
Oman turvallisuutesi varmistamiseksi lue ja pidä mielessä seuraavat ohjeet ennen käyttöä.
Suodattimia tulee käyttää ainoastaan tässä oppaassa luetteluihin tarkoituksiin. Tässä oppaassa annettujen sääntöjen tai ohjeiden laiminlyönti aiheuttaa takuun raukeamisen!

Suodattimia saa käyttää ainoastaan edellyttäen, että seuraavia sääntöjä noudatetaan tai on noudatettu:

- Käyttäjän tulee tietää epäpuhtauden luonne ja pitoisuus ympäröivässä ilmassa.
- Laitteen käyttöympäristön happipitoisuus ei saa laskea alle 17 prosentin.
- Ilmanpuhdistinta ei saa käyttää suljetuissa tiloissa, kuten umpinaisissa konteissa, tunneleissa, kanavissa jne.
- Varoitus: ilmaa raskaampia höyryjä saattaa esiintyä korkeina pitoisuuksina matalalla maanpinnan yläpuolella.
- Kaasusuodattimet eivät suojaa hiukkasilta.
- Jos työympäristössä on sekä kaasuja että hiukkasia, on käytettävä yhdistelmäsuodattimia.
- Erityissäädöksiä on noudatettava, jos esiintyy vaikeasti tunnistettavia kaasuja.
- Suodattimet on vaihdettava viimeistään, kun hengitysvastus muuttuu liian raskaaksi tai kun huomaat hajun

IMPORTANTE! ITA

Conservare il manuale per una futura consultazione!
Leggere e ricordare le seguenti istruzioni prima dell'uso per garantire la propria sicurezza.
I filtri devono essere utilizzati solo per i fini elencati in questo manuale. Se una delle norme o delle istruzioni in questo manuale non viene seguita, la garanzia viene invalidata!

I filtri possono essere utilizzati solo se le seguenti norme sono state o vengono rispettate:

- L'utente deve essere consapevole della natura della contaminazione e del livello di concentrazione nell'aria ambiente.
- La concentrazione di ossigeno nell'aria ambiente delle strutture in cui si utilizza l'unità non deve scendere sotto il 17 percento.
- L'unità di purificazione dell'aria non deve essere utilizzata in spazi ristretti, ad es. container chiusi, tunnel, canali, ecc.
- Attenzione: l'elevata concentrazione di vapori più pesanti dell'aria può verificarsi ad una bassa altezza dal suolo.
- I filtri antigas non proteggono dalle particelle.
- In caso di contaminazione dell'ambiente di lavoro con gas e particelle, è necessario utilizzare i filtri combinati.
- È necessario osservare delle speciali normative in caso di contaminazione con gas non facilmente identificabili.
- I filtri devono essere sostituiti quando la resistenza alla respirazione diventa troppo alta o quando si nota un cambiamento di odore nell'aria alimentata o quando il PAPR segnala i filtri intasati (innesco allarme).
- Si possono utilizzare solo filtri certificati e originali pensati per l'uso nell'unità di filtrazione CleanAIR®.
- Non utilizzare filtri scaduti. La data di scadenza è indicata su ciascun filtro.
- Prestare attenzione quando si lavora in un ambiente in cui sono presenti fiamme aperte o particelle incandescenti volanti. Il filtro potrebbe prendere fuoco e la vita dell'utente potrebbe essere in pericolo!
- I filtri che filtrano mercurio (Hg) non devono essere utilizzati per più di 50 ore!
- I filtri AX possono essere utilizzati per un solo turno e non devono essere riutilizzati!
- Non utilizzare tipi diversi di filtro allo stesso tempo nell'unità.
- Tutti i filtri antigas e i filtri combinati di classe 2 (ad esempio A2B2E2K2) sono certificati per una portata massimo di 80 l/min tramite un filtro, mentre i filtri di classe 1 (ad esempio A1B1E1P R SL) fino a 105 l/min. È necessario rispettare la portata massima, e se superata, le prestazioni protettive della protezione respiratoria non possono essere garantite.

Sostituzione del filtro:

Rimuovere il filtro svitando in senso antiorario / collegarlo avvitando in senso orario.
AVVERTENZA! Prima di installare nuovi filtri, accertarsi che siano nuovi, intatti, nell'imballaggio originale e che la scadenza non sia superata (come indicato sul corpo di ciascun filtro). Verificare che la guarnizione nel collegamento tra i filtri e l'unità sia intatta. È necessario accertarsi che i filtri siano fissati saldamente, al fine di ottenere la massima tenuta.

Raccomandazione: si consiglia vivamente di utilizzare sempre un prefiltro (50 01 10), tranne quando si lavora in un ambiente privo di polvere. Può prolungare considerevolmente la durata del filtro. Un prefiltro può essere fissato sul corpo del filtro utilizzato un supporto in plastica (50 01 09).

Scelta del filtro in base alla natura dell'inquinamento dell'aria

Scelta di un filtro: per informazioni più dettagliate consultare la nostra guida ai filtri CleanAIR® al sito at *www.clean-air.cz/fg*

A – gas e vapori organici (punto di ebollizione > 65 °C); AX – gas e vapori organici (punto di ebollizione< 65 °C)B – gas e vapori inorganici; E – anidride solforosa e altri gas acidi; SX – filtri speciali per determinati gas; K – ammoniaca e i suoi derivati organici; Hg – mercurio; P – particelle solide o liquide (aerosol); Ozono – ozono nella concentrazione massima di 20 mg/m³(10 ppm)

Codice prodotto:	Nome prodotto:	P – bianco	A – marrone	AX – marrone	B – grigio	E – giallo	K – verde	Hg – rosso	Ozono (10ppm)	EN 14387	EN 12941	EN 12942	EN 148-1 (RD40 x 1/7'')	Nota:
Filtri antigas con filettatura RD 40 x 1/7''														
50 01 56	A2		✓							✓	✓	✓	✓	-
50 01 61	B2				✓					✓	✓	✓	✓	-
50 01 59	K2						✓			✓	✓	✓	✓	-
50 01 58	A2B2		✓		✓					✓	✓	✓	✓	-
50 01 63	A2B2E2		✓		✓	✓				✓	✓	✓	✓	-
50 01 69	A2B2E2K2		✓		✓	✓				✓	✓	✓	✓	-
Filtri antigas con filettatura OZ 40 x 1/7''														
50 11 61	B2				✓					✓	✓	✓		-
50 11 59	K2						✓			✓	✓	✓		-
50 11 58	A2B2				✓					✓	✓	✓		-
50 11 63	A2B2E2				✓	✓				✓	✓	✓		-
50 11 69	A2B2E2K2				✓	✓	✓			✓	✓	✓		-
Filtri combinati con filettatura RD 40 x 1/7''														
50 03 57	A1P3	✓	✓							✓	✓	✓	✓	-
50 01 57	A2P3	✓	✓							✓	✓	✓	✓	-
50 01 70	A3AXP3	✓	✓	✓						✓	✓	✓	✓	solo per un turno
50 01 62	B2P3	✓			✓					✓	✓	✓	✓	-
50 01 60	K2P3	✓					✓			✓	✓	✓	✓	-
50 01 67	A2B2P3	✓	✓		✓					✓	✓	✓	✓	-
50 01 64	A2B2E2P3	✓	✓		✓	✓				✓	✓	✓	✓	-
50 03 64	A1B1E1P3	✓	✓		✓	✓				✓	✓	✓	✓	-
50 01 68	A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	-
50 01 65X	NBC – A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	filtro NBC
50 01 66	A2B2E2K2HgP3	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	massimo 50 ore
Filtri combinati con due filettature RD 40 x 1/7''														
50 02 57	A2P – ZERO	✓	✓							✓	✓	✓	✓	doppia filettatura
50 02 66	A2B2E2K2HgP – ZERO	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	doppia filettatura
50 02 68	A2B2E2K2P – ZERO	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	doppia filettatura
50 02 65X	NBC – A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	filtro NBC
Filtri combinati con filettatura OZ 40 x 1/7''														
50 11 62	B2P3	✓			✓					✓	✓	✓		-
50 11 60	K2P3	✓					✓			✓	✓	✓		-
50 11 67	A2B2P3	✓	✓		✓					✓	✓	✓		-
50 11 64	A2B2E2P3	✓	✓		✓	✓				✓	✓	✓		-
50 11 68	A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓			✓	✓	✓		-
50 11 66	A2B2E2K2HgP3	✓	✓		✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		-
Filtri con filettatura TR-110 (AerGO® / D-Bug)														
30 03 57	A1P R SL	✓	✓							✓	✓			filettatura speciale
30 03 64	A1B1E1P R SL	✓	✓		✓	✓			✓	✓	✓			filettatura speciale

Stoccaggio e smaltimento:

I filtri possono essere conservati solo in strutture in cui l'umidità è compresa tra 0 e 95% RH e dove la temperatura è compresa tra -10 °C e 55 °C. Le strutture di stoccaggio non possono essere contaminate da sostanze pericolose. Il periodo di stoccaggio nell'imballaggio intatto è indicato da un pittogramma su ciascun filtro. All'apertura, il filtro non può essere utilizzato per più di sei mesi. Solo le aziende debitamente autorizzate allo smaltimento dei rifiuti di classe 15 02 02 possono smaltire i filtri. Le normative in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro devono essere osservate durante il processo di smaltimento dei filtri.

Garanzia

Ai clienti è concesso un periodo di garanzia di 12 mesi, relativamente ai difetti di produzione. Questo periodo inizia dal giorno di vendita. I reclami devono essere inoltrati al venditore finale. I clienti devono presentare la ricevuta (fattura o bolla di consegna). Detta garanzia perde validità, tra l'altro, in caso di danni causati da una ritardata sostituzione del filtro o dall'utilizzo di un filtro che era stato precedentemente danneggiato durante le operazioni di pulizia o soffiatura.

Organismo notificato per l'approvazione CE:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic
Notified body 1024

La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo: **https://www.clean-air.cz/doc**

VIKTIG! NOR

Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse!
For egen sikkerhet bes du lese og huske følgende instruksjoner før bruk.
Filtrene bør kun brukes for formålene oppført i denne bruksanvisningen. Hvis noen regel eller instruksjon som er angitt i denne håndboken ikke overholdes, blir garantien ugyldig!

Filtre kan kun brukes hvis følgende regler blir, eller har blitt, fulgt:

- Brukeren må være klar over forurensingens karakter og konsentrasjonsnivået i omgivelsesluften.
- Oksygenkonsentrasjonen i omgivelsesluften på området hvor enheten brukes må ikke falle under 17 prosent.
- Luftrenseenheten må ikke brukes i avgrensede områder, f.eks. innelukkede containere, tunneler, kanaler, osv.
- Advarsel: høy konsentrasjon av damp som er tyngre enn luft kan inntreffe ved lav høyde over bakken.
- Gassfiltre gir ikke beskyttelse mot partikler.
- Ved forurensing av arbeidsmiljøet av både gass og partikler, er det nødvendig å bruke kombinerte filtre.
- Spesielle forskrifter må overholdes i tilfelle kontaminering med gasser som er vanskelige å identifisere.
- Filtre må byttes ut senest når pustemotstanden blir for høy, eller når du merker en endring i odøren av den tilførte luften, eller når PAPR signaliserer tilstoppede filtre (utløser alarm).
- Kun sertifiserte og originale filtre som er tiltenkt for bruk i din CleanAIR® filtreringsenhet kan brukes.
- Utløpte filtre må ikke brukes. Utløpsdatoen er indikert på hvert filter.
- Vær forsiktig når du arbeider i et miljø hvor det finnes åpen flamme eller svevende varme partikler. Filteret kan ta fyr og brukerens liv kan være i fare!
- Filtre som filtrerer ut kvikksølv (Hg) må ikke brukes i mer enn 50 timer!
- AX-filtre kan bare brukes til et enkelt skift - ikke bruk på nytt!
- Alle filtre som brukes i enheten samtidig, må være av samme type.
- Alle kombinerte og gassfilter i klasse 2 (f.eks. A2B2E2K2) er sertifisert til en maksimal luftstrøm på 80 l/min gjennom ett filter, klasse 1-filtre (f.eks. A1B1E1P R SL) til 105 l / min. Maksimal luftstrøm må respekteres - hvis overskridelse kan ikke respirasjonsvernets beskyttelsesytelse garanteres.

Utskifting av filter:

Fjern filteret ved å skru det ut mot urviseren/fest det ved å skru det inn med urviseren.
ADVARSEL! Før du installerer nye filtre, må du sikre at de er nye, intakte, i originalemballasjen, og at deres holdbarhetstid ikke har utløpt (som indikert på holderen til hvert filter). Du må også sørge for at pakningen i koblingen mellom filtrene og enheten er intakt. Det er nødvendig å sørge for at filtrene er godt festet for å gi tetthet.

Anbefaling: Det anbefales høyt å alltid bruke et forfilter (50 01 10), unntatt ved arbeide i støvfritt miljø. Det kan forlenge levetiden for et filter betydelig. Et forfilter kan festes på filterholderen med en plastholder (50 01 09).

Valg av filter basert på luftforurensningens art

Velge et filter: for dypere info se vår CleanAIR® Filterguide kl *www.clean-air.cz/fg*

A - organiske gasser og damper (kokepunkt > 65 °C); AX - organiske gasser og damper (kokepunkt < 65 °C) B – uorganiske gasser og damper; E - svoveldioksid og andre sure gasser; SX - spesielle filtre for den spesielle gassen; K – ammoniakk og dets organiske derivater; Hg - kvikksølv; P - partikler i en form av faste og flytende aerosoler; Ozon - ozon i maksimal konsentrasjon på 20 mg / m³(10 ppm)

Produktkode:	Produktnavn:	P-hvit	A-brun	AX-brun	B-grå	E-gul	K-grønn	Hg-rød	Ozon (10 ppm)	EN 14387	EN 12941	EN 12942	EN 148-1 (RD40 * 1/7'')	Merk:
Gassfilter med RD40 * 1/7'' gjenge														
50 01 56	A2		✓							✓	✓	✓	✓	-
50 01 61	B2				✓					✓	✓	✓	✓	-
50 01 59	K2						✓			✓	✓	✓	✓	-
50 01 58	A2B2		✓		✓					✓	✓	✓	✓	-
50 01 63	A2B2E2		✓		✓	✓				✓	✓	✓	✓	-
50 01 69	A2B2E2K2		✓		✓	✓				✓	✓	✓	✓	-
Gassfilter med OZ40 * 1/7'' gjenge														
50 11 61	B2				✓					✓	✓	✓		-
50 11 59	K2						✓			✓	✓	✓		-
50 11 58	A2B2				✓					✓	✓	✓		-
50 11 63	A2B2E2				✓	✓				✓	✓	✓		-
50 11 69	A2B2E2K2				✓	✓	✓			✓	✓	✓		-
Kombinerte filtre med RD40 * 1/7'' gjenge														
50 03 57	A1P3	✓	✓							✓	✓	✓	✓	-
50 01 57	A2P3	✓	✓							✓	✓	✓	✓	-
50 01 70	A3AXP3	✓	✓	✓						✓	✓	✓	✓	bare ett skift
50 01 62	B2P3	✓			✓					✓	✓	✓	✓	-
50 01 60	K2P3	✓					✓			✓	✓	✓	✓	-
50 01 67	A2B2P3	✓	✓		✓					✓	✓	✓	✓	-
50 01 64	A2B2E2P3	✓	✓		✓	✓				✓	✓	✓	✓	-
50 03 64	A1B1E1P3	✓	✓		✓	✓				✓	✓	✓	✓	-
50 01 68	A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	-
50 01 65X	NBC – A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	NBC filter
50 01 66	A2B2E2K2HgP3	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	maks. 50 timer
Kombinerte filtre med to RD40 * 1/7'' gjenger														
50 02 57	A2P - NUL	✓	✓							✓	✓	✓	✓	dobbel tråd
50 02 66	A2B2E2K2HgP - NUL	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	dobbel tråd
50 02 68	A2B2E2K2P - NUL	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	dobbel tråd
50 02 65X	NBC - A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	NBC filter
Kombinerte filtre med OZ40 * 1/7'' gjenge														
50 11 62	B2P3	✓			✓					✓	✓	✓		-
50 11 60	K2P3	✓					✓			✓	✓	✓		-
50 11 67	A2B2P3	✓	✓		✓					✓	✓	✓		-
50 11 64	A2B2E2P3	✓	✓		✓	✓				✓	✓	✓		-
50 11 68	A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓			✓	✓	✓		-
50 11 66	A2B2E2K2HgP3	✓	✓		✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		-
Filtre med TR-110 gjenger (AerGO® / D-Bug)														
30 03 57	A1P R SL	✓	✓							✓	✓			spesiell tråd
30 03 64	A1B1E1P R SL	✓	✓		✓	✓			✓	✓	✓			spesiell tråd

Oppbevaring og avhending

Filtre kan kun lagres i lokaler hvor relativ fuktighet er 0 - 95 %, og hvor temperaturen er mellom -10 °C og 55 °C. Lagerlokalene kan ikke være forurenset av skadelige stoffer. Lagringsperiode i intakt emballasje er indikert med et piktogram på hvert filter. Ved åpning må filteret ikke brukes lengre enn i seks måneder. Kun selskaper som er lovlig autorisert for avfallshåndtering av klasse 15 02 02-avfall kan avhende filtrene. Yrkesmessige helse- og sikkerhetsforskrifter må overholdes under prosessen med filteravhending.

Garanti

Kunder gis en 12-måneders garantiperiode i forhold til produksjonsdefekter. Denne perioden starter på salgsdagen. Krav må fremmes til den faktiske leverandøren. Kunder må fremvise kvittering (faktura eller følgeseddel). Nevnte garanti skal ikke gjelde blant annet defekter forårsaket av forsinket filterutskiftning eller bruk av et filter som tidligere har blitt skadet av rengjøring eller blåsing.

Teknisk kontrollorgan for CE-godkjenning:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic
Notified body 1024

Samsvarserklæring tilgjengelig på: **https://www.clean-air.cz/doc**

WAŻNE! POL

Instrukcję obsługi należy zachować do wykorzystania w przyszłości!
Aby zapewnić bezpieczeństwo, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać i zapamiętać poniższe instrukcje.
Filtry należy stosować wyłącznie do celów wyszczególnionych w niniejszej instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie którejkolwiek z zasad lub instrukcji opisanych w tej instrukcji obsługi spowoduje unieważnienie gwarancji!

Filtry można stosować wyłącznie wtedy, gdy są przestrzegane następujące zasady:

- Użytkownik musi być świadomy natury zanieczyszczenia i poziomu jego stężenia w otaczającym powietrzu.
- Stężenie tlenu w otaczającym powietrzu w lokalu, w którym jednostka jest stosowana, nie może spaść poniżej poziomu 17 procent.
- Aparatów oddechowych oczyszczających powietrze nie wolno stosować w zamkniętych pomieszczeniach, takich jak zamknięte kontenery, tunele, kanały itd.
- Uwaga: wysokie stężenie oparów cięższych od powietrza może występować na niewielkiej wysokości nad ziemią.
- Filtry gazów nie chronią przed cząstkami stałymi.
- W przypadku zanieczyszczenia środowiska pracy zarówno gazami, jak i cząstkami stałymi należy zastosować filtry łączone.
- W przypadku zanieczyszczenia gazami trudnymi w zidentyfikowaniu należy przestrzegać specjalnych przepisów.
- Filtry należy wymieniać najpóźniej wtedy, gdy opór oddechowy stanie się zbyt wysoki lub gdy zauważymy zmianę zapachu dostarczanego powietrza lub gdy zasilany aparat oddechowy oczyszczający powietrze (PAPR) zasygnalizuje zatkanie filtrów (uaktywni alarm).
- W aparatach oczyszczających CleanAIR® można stosować wyłącznie oryginalne filtry z certyfikatem przeznaczone do takiego zastosowania.
- Nie wolno stosować filtrów, których termin przydatności do użycia upłynął. Termin przydatności do użycia jest podawany na każdym filtrze.
- Pracując w środowisku, w którym obecne są otwarty ogień lub unoszące się w powietrzu gorące cząstki stałe, należy zachować ostrożność. Filtr może ulec zapłonowi, a życie jego użytkownika może być zagrożone!
- Filtrów, które odfiltrowują rtęć (Hg), nie wolno stosować dłużej niż 50 godzin!
- Filtrów AX można używać tylko przez jedną zmianę. Nie wolno ich używać ponownie!
- Wszystkie filtry używane w aparacie muszą być tego samego typu.
- Wszystkie filtry łączone i gazowe klasy 2 (np. A2B2E2K2) mają poświadczony maksymalny przepływ powietrza 80l/min przez jeden filtr, a filtry klasy 1 (np. A1B1E1P R SL) — 105 l/min. Należy przestrzegać maksymalnego przepływu powietrza. Jeżeli zostanie przekroczony, poziom ochrony dróg oddechowych nie będzie gwarantowany.

Wymiana filtra:

Zdemontuj filtr, odkręcając go w lewo / zamocuj go, nakręcając w prawo.
UWAGA! Przed zamontowaniem nowych filtrów należy upewnić się, że są one nowe, nieuszkodzone, zapakowane w oryginalnych opakowaniach i że ich termin przydatności do użycia nie upłynął (termin podano na korpusie każdego z filtrów). Należy zawsze upewnić się, że uszczelka na połączeniu między filtrami a jednostką jest nieuszkodzona. Aby zapewnić szczelność, należy upewnić się, że filtry są pewnie dokręcone.

Zalecenia: Zdecydowanie zalecamy stosowanie filtrów wstępnych (50 01 10), z wyjątkiem przypadków wykonywania prac w środowisku bezpyłowym. Może to w znacznym stopniu wydłużyć trwałość filtra. Filtr wstępny można zamocować na korpusie filtra za pomocą plastikowego uchwytu (50 01 09).

Wybór filtra na podstawie rodzaju zanieczyszczenia powietrza

Wybór filtra: szczegółowe informacje można znaleźć w naszym poradniku dotyczącym filtrów CleanAIR® dostępnym pod adresem *www.clean-air.cz/fg*

A — gazy i opary organiczne (temperatura wrzenia > 65°C); AX — gazy i opary organiczne (temperatura wrzenia < 65°C); B — gazy i opary nieorganiczne; E — dwutlenek siarki i inne gazy kwaśne; SX — filtry specjalne do szczególnych gazów; K — amoniak i jego pochodne organiczne; Hg — rtęć; P — cząsteczki w postaci ciał stałych i aerozolów płynnych; Ozon — ozon w maksymalnym stężeniu 20 mg/m³(10 ppm)

Kod produktu:	Nazwa produktu:	P — biały	A — brązowy	AX — brązowy	B — szary	E — żółty	K — zielony	Hg — czerwony	Ozon (10 ppm)	EN 14387	EN 12941	EN 12942	EN 148-1 (RD40×1/7'')	Uwaga:
Filtry gazowe z gwintem RD40×1/7''														
50 01 56	A2		✓							✓	✓	✓	✓	-
50 01 61	B2				✓					✓	✓	✓	✓	-
50 01 59	K2						✓			✓	✓	✓	✓	-
50 01 58	A2B2		✓		✓					✓	✓	✓	✓	-
50 01 63	A2B2E2		✓		✓	✓				✓	✓	✓	✓	-
50 01 69	A2B2E2K2		✓		✓	✓				✓	✓	✓	✓	-
Filtry gazowe z gwintem OZ40×1/7''														
50 11 61	B2					✓				✓	✓	✓		-
50 11 59	K2						✓			✓	✓	✓		-
50 11 58	A2B2					✓				✓	✓	✓		-
50 11 63	A2B2E2					✓	✓			✓	✓	✓		-
50 11 69	A2B2E2K2					✓	✓	✓		✓	✓	✓		-
Filtry łączone z gwintem RD40×1/7''														
50 03 57	A1P3	✓	✓							✓	✓	✓	✓	-
50 01 57	A2P3	✓	✓							✓	✓	✓	✓	-
50 01 70	A3AXP3	✓	✓	✓						✓	✓	✓	✓	tylko jedna zmiana
50 01 62	B2P3	✓			✓					✓	✓	✓	✓	-
50 01 60	K2P3	✓					✓			✓	✓	✓	✓	-
50 01 67	A2B2P3	✓	✓		✓					✓	✓	✓	✓	-
50 01 64	A2B2E2P3	✓	✓		✓	✓				✓	✓	✓	✓	-
50 03 64	A1B1E1P3	✓	✓		✓	✓					✓	✓	✓	-
50 01 68	A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	-
50 01 65X	NBC – A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	Filtr NBC
50 01 66	A2B2E2K2HgP3	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	maks. 50 godzin
Filtry łączone z dwoma gwintami RD40×1/7''														
50 02 57	A2P — ZERO	✓	✓							✓	✓	✓	✓	gwint podwójny
50 02 66	A2B2E2K2HgP — ZERO	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	gwint podwójny
50 02 68	A2B2E2K2P — ZERO	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	gwint podwójny
50 02 65X	NBC — A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	Filtr NBC
Filtry łączone z gwintem OZ40×1/7''														
50 11 62	B2P3	✓			✓					✓	✓	✓		-
50 11 60	K2P3	✓					✓			✓	✓	✓		-
50 11 67	A2B2P3	✓	✓		✓					✓	✓	✓		-
50 11 64	A2B2E2P3	✓	✓		✓	✓				✓	✓	✓		-
50 11 68	A2B2E2K2P3	✓	✓		✓	✓	✓			✓	✓	✓		-
50 11 66	A2B2E2K2HgP3	✓	✓		✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		-
Filtry z gwintem TR-110 (AerGO® / D-Bug)														
30 03 57	A1P R SL	✓	✓							✓	✓			gwint specjalny
30 03 64	A1B1E1P R SL	✓	✓		✓	✓			✓	✓	✓			gwint specjalny

Przechowywanie i utylizacja

Filtry można przechowywać wyłącznie w lokalach, w których wilgotność względna mieści się w zakresie 0–95%, a temperatura w zakresie od -10°C do 55°C. Lokal magazynowy nie może być zanieczyszczony szkodliwymi substancjami. Okres przechowywania w nienaruszonym opakowaniu jest podawany na piktogramie na każdym z filtrów. Filtr może być używany w okresie do sześciu miesięcy od otwarcia opakowania. Utylizacją filtrów mogą zajmować się wyłącznie firmy posiadające stosowną autoryzację do utylizacji odpadów klasy 15 02 02. W procesie utylizacji filtrów należy przestrzegać przepisów BHP.

Gwarancja

Klienci otrzymują 12-miesięczną gwarancję na wady produkcyjne. Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu sprzedaży. Roszczenia gwarancyjne należy składać u konkretnego sprzedawcy. Przy składaniu roszczeń klienci mają obowiązek okazania dowodu zakupu (faktury lub potwierdzenia dostawy). Wspomniana gwarancja nie dotyczy, między innymi wad spowodowanych zbyt późną wymianą filtrów lub użyciem filtra, który został wcześniej uszkodzony w trakcie czyszczenia lub przedmuchiwania.

Jednostka notyfikowana przeprowadzająca certyfikację CE:

Occupational Safety Research Institute, v.v.i.
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1, Czech Republic
Notified body 1024

Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem: **https://www.clean-air.cz/doc**

IMPORTANTE! POR

Guarde o manual para consultas futuras!
Para garantir a sua segurança, leia e recorde as seguintes instruções antes de usar.
Os filtros apenas devem ser usados para os efeitos indicados neste manual. Se não for cumprida alguma regra ou instrução estabelecida neste manual, a garantia é anulada e cancelada!

Os filtros apenas podem ser usados se forem ou tiverem sido cumpridas as seguintes regras:

- O utilizador deve ter consciência da natureza da contaminação e do nível de concentração no ar ambiente.
- A concentração de oxigénio no ar ambiente das instalações onde a unidade é usada não deve descer além dos 17 por cento.
- As unidades de filtragem do ar não podem ser usadas em espaços confinados, por exemplo, em contentores fechados, túneis, canais, etc.
- Aviso: pode ocorrer a concentração elevada de vapores mais pesados do que o ar a baixas alturas do solo.
- Os filtros de gás não fornecem qualquer proteção contra partículas.
- No caso de contaminação do ambiente de trabalho por gases e partículas, é necessário usar os filtros combinados.
- É necessário cumprir os regulamentos especiais no caso de contaminação por gases difíceis de identificar.
- Os filtros devem ser imediatamente substituídos quando a resistência à respiração for demasiada ou quando for detetada uma alteração no cheiro do ar fornecido ou quando o PAPR sinalizar que os filtros estão obstruídos (aciona alarme).
- Apenas podem ser usados os filtros originais e certificados que se destinem à sua unidade de filtragem CleanAIR®.
- Não devem ser usados filtros fora do prazo de validade. A data de validade está indicada em cada filtro.
- Tenha o devido cuidado ao trabalhar em ambientes onde existam chamas vivas ou partículas quentes em suspensão. O filtro pode incendiar-se e a vida do utilizador pode ficar em perigo!
- Os filtros concebidos para mercúrio (Hg) não podem ser usados durante mais de 50 horas!
- Os filtros AX só podem ser usados num único turno – não reutilizar!
- Todos os filtros usados ao mesmo tempo na unidade têm de ser do mesmo tipo.
- Todos os filtros combinados e de gás da classe 2 (p. ex. A2B2E2K2) estão certificados para um fluxo de ar máximo de 80 l / min através de um filtro, filtros de classe 1 (p.ex. A1B1E1P R SL) até 105 l / min. O fluxo de ar máximo tem de ser respeitado – se for excedido, não é possível garantir o desempenho da proteção respiratória.

Substituição do filtro:

Remova o filtro desapertando para a esquerda, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio / para instalar, aperte para a direita, no sentido dos ponteiros do relógio.
AVISO! Antes de instalar filtros novos, certifique-se de que nunca foram usados e que estão intactos na embalagem original e dentro do prazo de validade (conforme indicado no corpo de cada filtro). Também deve certificar-se de que a junta na ligação entre os filtros e a unidade está intacta. É necessário certificar-se de que os filtros ficam devidamente apertados para garantir a hermeticidade.

Recomendação: É altamente aconselhável usar sempre um pré-filtro (50 01 10), exceto nos trabalhos em ambientes sem poeiras. Pode prolongar consideravelmente a vida útil do filtro. O pré-filtro pode ser montado no corpo do filtro usando um suporte plástico (50 01 09).

Seleção do filtro feita com base no tipo de poluição do ar

Escolher um filtro: para informações mais detalhadas, consulte o guia do Filtro CleanAIR® em *www.clean-air.cz/fg*

A – gases e vapores orgânicos (ponto de ebulição > 65 °C); AX – gases e vapores orgânicos (ponto de ebulição < 65 °C) B – gases e vapores inorgânicos; E – dióxido de enxofre e outros gases ácidos; SX – filtros especiais para o gás específico; K – amoníaco e respetivos derivados orgânicos; Hg – mercúrio; P – partículas na forma de aerossóis sólidos e líquidos; Ozono – ozono na concentração máxima de 20 mg/m³(10 ppm)